ČERVA 06030027 HARTEBEEST

EN 812

GB USER´S INFORMATION FOR WORKING CAP

CAUTION: This bump cap, working cap does not provide unlimited head protection. For your own protection read these instructions carefully before use. The bump cap is certified and tested acording EN 812:2012.

PLEASE DO NOT USE THE BUMP CAP AS INDUSTRIAL HELMENT ACCORDING EN 397 !!!

That means that bump cap protect you against bumping not against falling object.

WEARING INSTRUCTIONS: The peak of safety cap should be in forehead position. The adjustment band should be behind of head. Correct the position of rear band to set the cap tight and stable on head. Too tight or loose settings can cause displacing of the safety cap and inadequate protection.

STORAGE: When not in use, it is recommended to store this bump cap, working cap in a clean and dry environment and placed in direct sunlight or in contact with solvents.

DIRECTION OF USE: This bump cap, working cap is designed for your personal safety. It must be worn during the whole duration of exposure to any potential hazard. Leave the work area immediately if the bump cap, working cap becomes damaged.

CLEANING AND MAINTENANCE: To maintain your bump cap in optimum condition: 1. Do not use any abrasive materials or solvents 2. Clean any part of the bump cap working cap, with warm soapy water and dry with a soft cloth. A mild disinfectant can also be used, in line with the manufacturers instructions, if required.

SUITABLE ACCCESSORIES AND SPARE PARTS: Only use original accessories and spare parts made and supplied by the manufacturer.

DURATION OF USE: Inspect for damage regularly. If the shell or harness of working cap show any signs of damage it must be replaced immediately. The shelf life of this product, if stored correctly, is 5 years from manufacturing date. The service life is 3 years.

SUITABLE PACKAGING TYPE FOR TRASPORTATION: Place bump cap, working cap in a clean, dry polybag, whilst transporting. Do not carry loose with items such as tools or other metal objects.

Marking:

ČERVA	Manufacturer logo
HARTEBEEST	type
CE	conformity label
EN 812	european standard
54-59	size

Helmet material and Recycling symbol

Production date (year/month)

EU type c**ertificate was issued** by the notified body No 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

The declaration of conformity is available on the www.cerva.com/conformity.htm .

Manufacturer: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic.

BG УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА НА ПРЕДПАЗНАТА ШАПКА

При употреба моля да обърнете внимание на следната информация:

Предпазната шапка е изпитвана и сертифицирана в съответствие със стандарта EN 812:2012.

__Тази предпазна шапка никога да не се използва като защитна каска за индустрия отговаряща на EN 397 !!!__

С това се има предвид, че предпазната шапка предоставя защита на главата на потребителя само от действие на удари с главата в твърди, постоянни предмети, които могат да запричинят рани от разкъсване или други повърхностни наранявания, но не и срещу падащи предмети!

Инструкция за поставяне: Предпазната шапка трябва да се носи само в позиция с козирка напред. Лентата за коригиране на размера трябва да се намира от задната страна главата. Лентата за коригиране на размера нагласете в позиция, шапката да стои здраво върху главата. Много тясно или свободно поставяне на шапката може да причини разместване на предпазната шапка и по-ниска степен на защита.

Употреба: Само правилно нагласена шапка ще Ви предостави най-добра възможна защита и оптимален потребителски комфорт. Правилния размер ще нагласите със щракване на платмасовата лента за регулиране в позиция отговаряща на размерите на главата.

Поддръжка: Преди употреба проверете, дали шапката не е видимо повредена. Шапката да не се използва, когато е ударена от силен удар или ако са видими дефекти по пластмасовата вложка. Както и всички други материали, и пластмасовата вложка подлежи на остаряване, поради което шапката да не се изпозва повече от 3 години от датата на производство. При подходящи условия максималният период за складиране е 5 години от датата на производство. В зависимост от условията и начина на употреба (например силно действие на слънчеви лъчи) времето за употреба може да е по-малко. Пазете предпазната шапка от контакт с разтворители и техните пари. Върху пластмасовата подложка да не се залепват никакви стикери, лепенки и същата да не се боядисва с боя. В противен случай предпазните свойства на вложката могат да се понижат.

Почистване: Предпазната шапка редовно да се почиства с топла вода и сапун.

Принадлежности: Използвайте само оригиналните принадлежности от Вашия дилър.

Маркировка:

ČERVA = Лого на производителя
HARTEBEEST = тип
CE = маркировка за съответствие
EN 812 = европейски стандарт
54-59 = размер

Материал за каската и символ за рециклиране

Дата на производство (година/месец)

Сертификат на типа е издаден от нотифициран орган № 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Заявлението за съответствие се намира на www.cerva.com/conformity.htm.

Производител: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Чехия

CZ NÁVOD K POUŽITÍ BEZPEČNOSTNÍ ČEPICE

Při používání prosím věnujte pozornost následujícím informacím:

Tato bezpečnostní čepice je testována a certifikována v souladu s normou EN 812:2012.

__Nikdy nepoužívejte tuto bezpečnostní čepici jako ochrannou průmyslovou helmu odpovídající EN 397 !!!__

Tím je míněno, že bezpečnostní čepice poskytuje pouze ochranu hlavy uživatele před účinky nárazů hlavou do tvrdých, stálých předmětů, které mohou způsobit tržné rány nebo jiná povrchová zranění, nikoli proti padajícím předmětům!

Instrukce ke nasazení: Bezpečnostní čepice musí být nošena pouze v pozici kšiltem dopředu. Pásek pro úpravu velikosti musí být umístěn na zátylku. Pásek pro úpravu velikosti nastavte do takové pozice, aby čepice pevně držela na hlavě. Příliš těsné nebo volné nastavení může způsobit posunutí bezpečnostní čepice a nižší úroveň ochrany.

Použití: Jen správně nastavená čepice Vám poskytne nejvyšší možnou ochranu a optimální uživatelský komfort. Správnou velikost nastavíte zacvaknutím plastového seřizovacího pásku v pozici odpovídající rozměrům hlavy.

Údržba: Před použitím prověřte, zda čepice není viditelně poškozena. Čepici nepoužívejte, pokud byla vystavena silnému úderu nebo pokud vidíte defekty na plastové vložce. Tak jako všechny materiály i plastová vložka podléhá stárnutí, proto nepoužívejte čepici déle než 3 roky od data výroby. V závislosti na podmínkách a způsobu užívání (například silné působení slunečního světla) může být doba použitelnosti kratší. Chraňte bezpečnostní čepici před kontaktem s rozpouštědly a jejich párami. Na plastovou vložku nelepte žádné samolepky, lepicí pásky a nenanášejte barvy. Ochranné vlastnosti tím mohou být nepříznivě ovlivněny.

Čištění: Bezpečnostní čepici pravidelně čistěte teplou vodou a mýdlem.

Skladování a doprava: Ve vhodných podmínkách je maximální doba skladování 5 let od data výroby. Maximální doba používání jsou 3 roky.

Příslušenství: Používejte pouze originální příslušenství od svého dodavatele.

Označení:

ČERVA = logo výrobce
HARTEBEEST = typ
CE = značka shody
EN 812 = evropská norma
54-59 = velikost

Materiál přilby a recyklační symbol

Datum výroby (rok/měsíc)

Certifikát typu byl vydán notifikovanou osobou č. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Prohlášení o shodě je uveřejněné na www.cerva.com/conformity.htm.

Výrobce: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE ANSTOSSKAPPE

Bei der Benutzung bitte diesen Informationen Aufmerksamkeit widmen:

Diese Anstoßkappe ist gemäß Norm EN 812:2012 geprüft und zertifiziert.

__Niemals diese Anstoßkappe als Industrieschutzhelm gemäß EN 397 benutzen!!!__

Damit ist gemeint, dass diese Anstoßkappe den Kopf ihres Trägers nur vor Stößen an harte, feste Gegenstände schützt, die Risswunden oder andere oberflächliche Wunden verursachen können, nicht aber vor herunterfallenden Gegenständen!

Anweisungen zum Aufsetzen: Die Schutzkappe muss nur in der Position mit dem Schirm nach vorne getragen werden. Der Gürtel zur Größenanpassung muss hinten am Nacken angebracht werden. Den Größenanpassungsgürtel so einstellen, dass die Kappe fest am Kopf sitzt. Eine zu enge oder zu lose Einstellung kann dazu führen, dass sich die Schutzkappe verschiebt und die Schutzstufe niedriger ist.

Benutzung: Nur eine richtigeingestellte Kappe bietet den höchstmöglichen Schutz und optimalen Tragkomfort. Die richtige Größe durch Einrasten des Kunststoffbands in Stellung nach Kopfumfang einstellen.

Pflege: Vor der Benutzung überprüfen, ob die Kappe sichtbar beschädigt ist. Die Kappe nicht benutzen, wenn sie einem starken Schlag ausgesetzt war oder Defekte an der Kunststoffeinlage sichtbar sind. So wie alle Materialien unterliegt auch die Kunststoffeinlage Alterung, deshalb die Kappe nicht länger als 3 Jahre ab Produktionsdatum benutzen. Unter geeigneten Bedingungen beträgt die maximale Lagerdauer 5 Jahre ab Herstellungsdatum. In Abhängigkeit von den Bedingungen und der Benutzung (z.B. starke Sonneneinstrahlung) kann die Benutzungsdauer auch kürzer sein. Die Anstoßkappe vor Kontakt mit Lösungsmitteln und deren Dämpfen schützen. Auf die Kunststoffeinlage keine Aufkleber, Klebestreifen ankleben und keine Farben auftragen. Die Schutzeigenschaften könnten ungünstig beeinflusst werden.

Reinigung: Die Anstoßkappe regelmäßig mit warmem Wasser und Seife reinigen.

Zubehör: Nur Originalzubehör von Ihrem Lieferanten benutzen.

Kennzeichnung:

ČERVA = Hersteller logo
HARTEBEEST = Typ
CE = Konformitätszeichen
EN 812 = Europäische Norm
54-59 = Größe

Material des Helms und Recyclingsymbol

Herstellungsdatum (Jahr/Monat)

Baumusterprüfbescheinigung herausgegeben von notifizierter Stelle Nr. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Die Konformitätserklärung ist auf www.cerva.com/conformity.htm veröffentlicht.

Hersteller: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tschechische Republik

---

DK BRUGSANVISNING FOR SIKKERHEDSHUE

Under anvendelse vær venligst opmærksom på følgende oplysninger:

Denne sikkerhedshue blev testet og certificeret i overensstemmelse med EN 812:2012 standarden.

__Brug aldrig denne sikkerehdshue som beskyttende industrihjelm svarende EN 397 !!!__

Det betyder at sikkerhedshuen beskytter kun brugerens hoved mod skader ved hovedets slag mod hårde, faste genstander som kan forårsage skindrevner el. andre overfladesår, ikke mod faldende genstande!

Instrukser til påsætning: Sikkerhedskasket må kun bæres med skiltet fremad. Justeringsbåndet skal anbringes i nakken. Justeringsbåndet indstilles i en sådan position, hvor kasket sidder fast på hovedet. For stram eller for løs justering kan forårsage, at sikkerhedskasket skrider og yder et lavere beskyttelsesniveau.

Anvendelse: Kun korrekt påsat hue vil beskytte Dig mest muligt og garantere den optimale komfort for brugeren. Du vil indstille den optimale størrelse ved at klemme sammen plastik justerbart bælte i position svarende hovedets mål.

Vedligeholdelse: Før anvendelse check huen for nogle synlige skader. Brug ikke huen hvis den blev udsat et kraftigt slag el. hvis Du kan se deffekter på plastindlaget. Ligesom alle materialer bliver også plastindlaget påvirket af alderen, anvend derfor ikke huen længere end i 3 år fra produktionsdato. Under egnede forhold er den maksimale opbevaringstid 5 år siden fremstillingsdatoen. Afhængigt af anvendelsesvilkår og –måde (f.eks. kraftig virkning af sollyset) kan anvendelsesperiode blive kortere. Beskyt sikkerhedshuen mod kontakten med opløsningsmidler og deres fordampninger. Du skal ikke klistre nogle klistermærker og limtape, heller ikke påføre nogle farver på plastindlaget. Beskyttende egenskaber kan på denne måde påvirkes negativt.

Rensning: Rens sikkerhedshuen regelmæssigt med varmt vand og sæbe.

Tilbehør: Anvend kun det originale tilbehør fra sin leverandør.

Mærkning:

ČERVA = Producentens logo
HARTEBEEST = type
CE = overensstemmelsesmærke
EN 812 = europæisk standard
54-59 = størrelse

Hjelmens materiale og genbrugssymbolet

Fremstillingsdato: (år/måned)

Typecerfitikat blev udstedt af notificeret person nr. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Overensstemmelseserklæring findes på www.cerva.com/conformity.htm.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjekkiet.

EE TURVAMÜTSI KASUTUSJUHEND

Pidage kasutamisel silmas allpool esitatud teavet.

Seda turvamütsi on katsetatud ja see on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 812:2012.

***** Mitte kunagi ärge kasutage seda turvamütsi standardile EN 397 vastava tööstusliku kaitsekiivrina!!! *****

See tähendab, et turvamüts kaitseb kasutaja pead ainult vastu kõvu paigal seisvaid esemeid äralöömise eest, mis võib põhjustada rebimishaavu või muid pinnapealseid vigastusi, mitte aga kukkuvate esemete eest!

Pähepanemise juhised: Turvamütsi kandmisel peab nokk olema alati eespool. Suuruse reguleerimise rihm peab olema kuklas. Seadke suuruse reguleerimise rihm sellisesse asendisse, et müts püsiks kindlalt peas. Liiga kõvasti või lõdvalt peas olev turvamüts võib nihkuda ning pakkuda nii väiksemat kaitset.

Kasutamine: suurimat võimalikku kaitset ja optimaalset kasutusmugavust pakub ainult õigesti reguleeritud müts. Õige suuruse valimiseks fikseerige plastmassist reguleerimisrihm pea suurusele vastavas asendis.

Hooldamine: enne kasutamist kontrollige, et mütsil puuduvad nähtavad kahjustused. Ärge kasutage mütsi, mida on tabanud tugev löök või mille plastmassist sisemisel osal on näha defekte. Nagu kõik materjalid, vananeb ka plastmassist sisemine osa, mistõttu ärge kasutage mütsi kauem kui 3 aastat alates tootmise kuupäevast. Sobivates tingimustes on maksimaalne säilitusaeg 5 aastat alates tootmise kuupäevast. Sõltuvalt kasutamise tingimustest ja viisist (näiteks tugeva päikesekiirguse mõju all) võib kasutusaeg olla lühem. Hoidke kaitsemütsi lahustite ja nende aurude eest. Ärge kleepige plastmassist sisemisele osale mingeid kleebiseid ega teipi, samuti ärge kandke sellele värvi. See võib kaitseomadusi ebasoodsalt mõjutada.

Puhastamine: puhastage kaitsemütsi regulaarselt sooja vee ja seebiga.

Tarvikud: kasutage ainult originaaltarvikuid oma tarnijalt.

Märgistus:

ČERVA = Tootja logo
HARTEBEEST = tüüp
CE = vastavusmärgis
EN 812 = Euroopa standard
54–59 = suurus

Kiivri materjal ja taaskasutuse sümbol

Tootmise kuupäev (aasta/kuu)

Sertifikaadi on välja andnud teavitatud asutus nr 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Vastavusdeklaratsioon on saadaval aadressil www.cerva.com/conformity.htm.

Tootja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsehhi

---

ES INSTRUCCIONES DE USO PARA GORRA DE SEGURIDAD

Por favor, durante su uso preste atención a las siguientes informaciones:

Esta gorra de seguridad fue probada y certificada de conformidad con la norma EN 812:2012.

__¡¡¡ Nunca utilizar esta gorra de seguridad como un casco de protección industrial que responde a la norma EN 397 !!!__

Eso quiere decir que la gorra de seguridad ofrece solamente la protección a la cabeza del usuario contra los efectos de impactos causados por choques con objetos duros firmes que pueden causar heridas u otras lesiones superficiales. ¡No protege contra la caída de objetos!

Instrucciones para ponerse la gorra: La gorra protectora debe llevarse solo con la visera hacía delante. La cinta para ajustar la talla debe estar situada en la nuca. Coloque la cinta para ajustar la talla a una posición que sujete firmemente la gorra en la cabeza. Un ajuste demasiado apretado o suelto puede provocar el desplazamiento de la gorra protectora y reducir el nivel de protección.

Uso: Solo una gorra ajustada correctamente le ofrece la mayor protección posible y un confort al usuario óptimo. Adapte el tamaño correcto encajando la correa de ajuste de plástico en la posición correspondiente a las dimensiones de su cabeza.

Mantenimiento: Antes de utilizar la gorra compruebe si la misma no presenta daños visibles. No utilice la gorra si ha sido expuesta a un golpe fuerte o en caso de ver defectos en el forro de plástico. Como cualquier otro material, el forro está expuesto al desgaste, por eso no utilice la gorra más de 3 años desde la fecha de fabricación. En condiciones adecuadas el tiempo máximo de almacenamiento es de 5 años desde la fecha de fabricación. Las condiciones (por ejemplo, una fuerte exposición a luz solar) y el modo de uso inadecuado pueden reducir la vida útil. Proteja la gorra de seguridad contra el contacto de disolventes y sus vapores. Evite pegar calcomanías, cintas adhesivas y no aplique pinturas en el forro de plástico, podrían afectar de forma negativa las propiedades de protección.

Limpieza: Limpie la gorra de seguridad regularmente con agua caliente y jabón.

Accesorios: Utilice solo accesorios originales de su proveedor.

Demarcación:

ČERVA = Logotipo del fabricante
HARTEBEEST = tipo
CE = marca de la conformidad
EN 812 = norma europea
54-59 = talla

Material del casco y símbolo de reciclaje

Fecha de fabricación (año/mes)

El certificado de tipo fue emitido por la persona notificada no. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

La declaración de conformidad está disponible en www.cerva.com/conformity.htm.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Checa

---

FI TURVALIPPALAKIN KÄYTTÖOHJE

Tuotetta käyttäessäsi ota huomioon seuraavat tiedot:

Tämä turvalippalakki on testattu ja sertifioitu standardin EN 812:2012 mukaisesti.

__Älä koskaan käytä tätä turvalippalakkia standardia EN 397 vastaavana teollisuussuojakypäränä !!!__

Tämä tarkoittaa sitä, että turvalippalakki suojaa käyttäjän päätä vain paikallaan oleviin koviin esineisiin kohdistuvilta pään iskuilta, jotka voivat aiheuttaa avohaavoja tai muita ihon pintavaurioita, mutta se ei suojaa putoavilta esineiltä!

Käyttöohjeet: Turvalippalakkia täytyy pitää päässä niin, että lippa on eteenpäin. Koon säätöhihnan täytyy olla takana. Säädä koon säätöhihna niin, että lakki pysyy tukevasti päässä. Liian tiukka tai väljä säätö voi aiheuttaa turvalippalakin siirtymisen ja pään heikomman suojauksen.

Käyttö: Vain oikein päähän asetettu lakki varmistaa parhaan mahdollisen suojan ja optimaalisen käyttömukavuuden. Oikea koko säädetään asettamalla muovinen säätönauha pään mittoja vastaavaan asentoon.

Kunnossapito: Varmista ennen lakin käyttöä, ettei siinä ole näkyviä vikoja. Älä käytä lakkia, jos siihen on kohdistunut voimakas isku tai jos huomaat muovisisäkkeessä vaurioita. Kaikkien materiaalien tapaan myös muovisisäkkeeseen vaikuttaa sen vanheneminen, siksi älä käytä lakkia kauemmin kuin 3 vuotta valmistuspäivästä. Sopivissa olosuhteissa on maksimaalinen varastointiaika 5 vuotta valmistusajankohdasta. Käyttöolosuhteista (esimerkiksi auringonvalon voimakas vaikutus) ja käyttötavasta riippuen voi käytettävyysaika on lyhyempi. Estä turvalippalakin kosketus liuottimiin ja niiden höyryihin. Älä liimaa muovisisäkkeeseen mitään tarroja tai teippejä äläkä väritä sitä. Se voi heikentää suojausominaisuuksia.

Puhdistus: Puhdista turvalippalakki säännöllisesti lämpimällä vedellä ja saippualla.

Varusteet: Käytä vain tuotteen toimittajalta saatuja alkuperäisiä varusteita.

Merkinnät:

ČERVA = Valmistajan logo
HARTEBEEST = tyyppi
CE = vaatimustenmukaisuusmerkki
EN 812 = eurooppalainen standardi
54-59 = koko

Kypärän materiaali ja kierrätyssymboli

Valmistusajankohta (vuosi/kuukausi)

Tyyppitarkastustodistuksen antoi ilmoitettu laitos nro 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Vaatimustenmukaisuusvakuutus on käytettävissä osoitteessa www.cerva.com/conformity.htm.

Valmistaja: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsekin tasavalta

---

FR MODE D'EMPLOI DE LA CASQUETTE DE SÉCURITÉ

Lors de toute utilisation de ce produit, toujours veiller à respecter les informations suivantes :

Cette casquette de sécurité a été testée et est certifiée en vertu des dispositions de la norme EN 812:2012.

__Ne jamais utiliser cette casquette de sécurité à la place d'un casque de protection industriel répondant aux exigences de la norme EN 397 !!!__

On entend par là que cette casquette de sécurité ne protège la tête de l'utilisateur qu'en cas de collision avec des objets durs et permanents qui peuvent provoquer des coupures ou d'autres blessures superficielles. Cette casquette ne vous protège pas contre les chutes d'objets !

Instructions concernant le port de la casquette: La casquette de sécurité ne doit être portée qu'avec la visière orientée vers avant. La sangle de réglage doit toujours être située sur la nuque. Régler la sangle de taille dans une position qui garantira une tenue fixe de la casquette sur la tête. Si le réglage est trop serré ou trop libre, un décalage éventuel de la casquette de sécurité pourrait se produire ce qui peut réduire le niveau de sa protection.

Utilisation: Seule une casquette bien en place vous procurera un niveau de protection maximal et un confort d'utilisation optimal. Régler la taille de la casquette en clipsant la bande de réglage en plastique dans la position qui correspond aux dimensions de votre crâne.

Entretien: Avant toute utilisation, vérifier que la casquette ne montre pas de traces de détérioration visibles. Ne plus porter cette casquette de sécurité si elle a été exposée à un choc important ou si vous observez des défauts sur l'insert en plastique. Tout comme les autres matériaux, l'insert en plastique est, lui aussi, sujet à l'usure et au vieillissement – ne pas utiliser cette casquette durant plus de 3 ans à compter de sa date de fabrication. Le délai de stockage maximal dans les conditions convenables est jusqu'à 5 ans à partir de la date de fabrication. En fonction des conditions et de la manière dont la casquette est utilisée (par exemple une exposition importante au rayonnement solaire), il est possible que la durée d'utilisation soit plus courte que 5 années. Protéger la casquette de sécurité contre tout contact avec des solvants et leurs vapeurs. Ne coller aucun autocollant sur l'insert en plastique et n'y appliquer aucun type de peinture. Les propriétés de protection pourraient en effet être négativement impactées.

Nettoyage : Nettoyer régulièrement la casquette de sécurité avec de l'eau chaude et du savon.

Accessoires: N'utiliser que des accessoires originaux qui vous sont fournis par votre fournisseur.

Identification et marquage :

ČERVA = Logo du fabricant
HARTEBEEST = type
CE = marquage de conformité
EN 812 = norme européenne
54-59 = taille

Matériel du casque et symbole de recyclage

Date de fabrication (année / mois)

Le certificat de type a été émis par l'organisme notifié n° 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

La déclaration de conformité est disponible sur le site www.cerva.com/conformity.htm.

Le fabricant: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, République tchèque

---

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΤΟΥ ΚΑΠΕΛΟΥ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Κατά τη χρήση του προϊόντος εφιστάται η προσοχή σας στις παρακάτω πληροφορίες:

Αυτό το καπέλο υποβλήθηκε σε δοκιμή και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 812:2012.

__Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ αυτό καπέλο ασφαλείας ως βιομηχανικό κράνος ασφαλείας που ανταποκρίνεται στο EN 397 !!!__

Εννοείται ότι αυτό το καπέλο ασφαλείας παρέχει μόνο προστασία του κεφαλιού του χρήστη από χτυπήματα σκληρών, στερεών αντικειμένων που ενδέχεται να προκαλέσουν κοψίματα ή άλλου είδους επιφανειακούς τραυματισμούς, όχι όμως από την πτώση αντικειμένων!

Οδηγίες χρήσης: Το καπέλο προστασίας πρέπει να φοριέται με το γείσο προς τα εμπρός. Ο ιμάντας ρύθμισης πρέπει να τοποθετηθεί στο σβέρκο. Ρυθμίστε τον ιμάντα έτσι ώστε το καπέλο να στερεωθεί στο κεφάλι. Πολύ σφιχτή ή χαλαρή ρύθμιση μπορεί να προκαλέσει μετακίνηση του καπέλου προστασίας με αποτέλεσμα να μειωθεί ο βαθμός προστασίας.

Χρήση: Μόνο το σωστά ρυθμισμένο καπέλο σας παρέχει το υψηλότερο δυνατό επίπεδο προστασίας και τη βέλτιστη χρήση. Το σωστό μέγεθος ρυθμίζεται με τη σωστή στερέωση του πλαστικού ιμάντα σε θέση που ανταποκρίνεται στις διαστάσεις του κεφαλιού.δο

Συντήρηση: Πριν χρησιμοποιήσετε το καπέλο, βεβαιωθείτε ότι το καπέλο δεν έχει εμφανή βλάβη. Μη χρησιμοποιήσετε το καπέλο σε περίπτωση που είχε εκτεθεί σε δυνατό χτύπημα ή εφόσον έχει φανερά ελαττώματα στην πλαστική ενίσχυση. Η πλαστική ενίσχυση, όπως και όλα τα υλικά, υπόκειται σε γήρανση, γι' αυτό μην χρησιμοποιείτε το καπέλο πάνω από 3 χρόνια από την ημερομηνία της κατασκευής του. Ο μέγιστος χρόνος αποθήκευσης σε κατάλληλες συνθήκες είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής. Ανάλογα με τις συνθήκες και τον τρόπο χρήσης (π.χ. έντονη ηλιακή ακτινοβολία), η διάρκεια ζωής ενδέχεται να μειωθεί. Προστατέψτε το καπέλο ασφαλείας από την επαφή με διαλυτικά και τους ατμούς τους. Μην κολλήσετε στην πλαστική ενίσχυση ετικέτες, συγκολλητικές ταινίες και μην την καλύπτετε με τη βαφή. Αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τις προστατευτικές ιδιότητες του προϊόντος.

Καθαρισμός: Καθαρίζετε τακτικά το καπέλο με ζεστό νερό και σαπούνι.

Εξαρτήματα: Χρησιμοποιείτε μόνο τα πρωτότυπα εξαρτήματα από τον προμηθευτή σας.

Σήμανση:

ČERVA = Λογότυπο του κατασκευαστή
HARTEBEEST = τύπος
CE = σήμανση πιστότητας
EN 812 = ευρωπαϊκό πρότυπο
54-59 = μέγεθος

Τα συστατικά υλικά του κράνους και το σύμβολο της ανακύκλωσης

Ημερομηνία κατασκευής (έτος/μήνας)

Το πιστοποιητικό εκδόθηκε από τον κοινοποιημένο οργανισμό αριθ. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Η Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη μετά στην ηλεκτρονική διεύθυνση www.cerva.com/conformity.htm.

Κατασκευαστής: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Τσεχική Δημοκρατία.

HR UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE SIGURNOSNE KAPE

Kod korištenja molim obratite pažnju o slijedećim informacijama:

Ova sigurnosna kapa je testirana i certificirana u suglasnosti s normom EN 812:2012.

__Nikad ne koristite ovu sigurnosnu kapu kao zaštitnu industrijsku kacigu odgovarajuće EN 397 !!!__

Time se misli da sigurnosna kapa pruža samo zaštitu glave korisnika od učinka udaraca glavom u tvrde, trajne predmete koje mogu nanijeti rane kao poderotine na tijelu ili druge površinske rane, tj. nikako protiv padajućih predmeta!

Instrukcije za namještanje: Zaštitna kapa se mora nositi samo u poziciji šiltom naprijed. Podesivu traku za korigiranje broja veličine prilagodite na potiljku u takvu poziciju da se kapa čvrsto drži na glavi. Previše tijesno ili slobodno podešavanje može uzrokovati promjenu sigurnosne kape i niži nivo zaštite.

Korištenje: Samo ispravno postavljena kapa Vam može pružiti najveću moguću zaštitu i optimalan korisnički komfor. Ispravan broj prilagodite utvrđujućem plastičnom prilagodniku trake u poziciji odgovarajućoj dimenziji glave.

Održavanje: Prije upotrebe provjerite da kapa nije vidljivo oštećena. Kapu ne koristite ukoliko je bila izložena jakom udarcu ili ukoliko vidite defekte na plastičnom ulošku. Kao svi materijali tako i plastični uložak podliježe starenju zato nemojte kapu koristiti duže od 3 godine od datuma proizvodnje. Pod povoljnim uvjetima maksimalni rok skladištenja je 5 godina od datuma proizvodnje. U zavisnosti od uvjeta i načinu korištenja (na primjer jako djelovanje sunčanog svijetla) rok trajanja može biti kraći. Čuvajte sigurnosnu kapu od kontakata s otapalima i njihovim parama. Na plastični uložak ne lijepite nikakve naljepnice, ljepljive trake i nemojte ih bojati. Sigurnosne osobine time mogu biti negativno narušene.

Čišćenje: Sigurnosnu kapu pravilno čistite toplom vodom i sapunom.

Pribor: Koristite samo originalan pribor od svoga dobavljača.

Oznake:

ČERVA = Logo proizvođača
HARTEBEEST = tip
CE = značka sukladnosti
EN 812 = evropska norma
54-59 = broj

Materijal kacige i simbol recikliranja

Datum proizvodnje (godina/mjesec)

Certifikat tipa bio izdan notifikovanom osobom br. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Izjava o podudarnosti biće objavljena na stranicama www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvođač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka Republika

---

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Biztonsági sapka, beütődések veszélye ellen

Figyelem! Ez a fejvédő eszköz kizárólag beütődések veszélye ellen véd, nem biztosít korlátlan védelmet a fej számára. Biztonsága érdekében olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót!

Felhelyezési utasítások: A biztonsági sapkát mindig az előre irányuló napellenzőjével szükséges viselni. A méretét igazító szalagnak pedig a tarkón kell helyezkednie. A méretállító szalagot olyan pozícióba állítsa, hogy a fején a sapka biztonságosan merevítve legyen. A túl szoros vagy túl laza helyzete a biztonsági sapka elcsúszását, illetve a védelmi képességének a lecsökkentését idézi elő.

Tárolás: Ha nem használja, tartsa a fejvédőt tiszta és száraz helyen, védve közvetlen napsütéstől és oldószerektől.

Alkalmazás: Viselje a munkavégzés tejes ideje alatt! Azonnal hagyja el a veszélyes területet, ha a fejvédő megsérül!

A helyes méretbeállítás biztosítja a legnagyobb védelmet és viselési kényelmet az Ön számára.

A megfelelő méretben kapcsolja össze a sapka hátsó részén lévő pántokat.

Tisztítás és karbantartás: Annak érdekében, hogy a fejvédő állapota optimális legyen:

1. ne használjon csiszoló/koptató anyagokat vagy oldószereket a tisztításhoz,

2. tisztításhoz használjon langyos mosószeres vizet és puha törlőkendőt. Kíméletes fertőtlenítő szer használható a gyártó utasításait betartva.

Alkatrészek: Csak eredeti alkatrészt használjon!

Használati idő: Ellenőrizze a fejvédőt, keressen látható sérüléseket rajta! Ne használja tovább erős ütés után, vagy ha sérülést lát a műanyag belső héjon.

Mint minden műanyag alkatrész, ez a betét is kifárad az idő múltával.

Ne használja a gyártástól számított 3 éven után a fejvédőt tovább! Kielégítő körülmények alatt az előállításától számított tárolási időtartama maximum 5 év. Az alkalmazás körülményeitől függően (pl. intenzív napsütés) az elhasználódás gyorsabb is lehet. Óvja a sapkát oldószerektől és azok gőzeitől! Ne ragasszon semmit és ne fessen a műanyag betétre, mert az csökkentheti a védelmi képességet.

Tisztítás: Rendszeresen tisztítsa a fejvédőt, használjon langyos vizet és enyhe mosószert!

Csomagolás, szállítás: Tartsa a fejvédőt tiszta, száraz neylonzsákban. Ne tároljon a közelében fém tárgyakat, szerszámokat!

Jelölés:

ČERVA = Gyártói logó
HARTEBEEST = típus
CE = EK Megfelelőségi jel
EN 812 = európai szabvány
54-59 = méret

A fejvédő alapanyaga és az újrahasznosítási szimbólum

Gyártási dátum (év/hónap)

Tanúsító intézet: 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

A megfelelőségi nyilatkozat letölthető a www.cerva.com/conformity.htm.

Forgalomba hozza: CERVA Magyarország Kft. 1222 Budapest, Nagytétényi út 122.

IT ISTRUZIONI PER L'USO DEL CAPPELLINO ANTINFORTUNISTICO

All'uso prestare l'attenzione alle seguenti informazioni:

Questo cappellino antinfortunistico è stato testato e certificato secondo la norma EN 812:2012.

__Mai utilizzare questo cappellino antinfortunistico come l'elmetto di protezione per l'industria conformemente a quanto specificato nella norma EN 397 !!!__

Con questo s'intende che il cappellino antinfortunistico è destinato a proteggere chi l'indossa solamente dagli effetti di un urto della testa contro un oggetto duro e immobile la cui gravità sia tale da causare una lacerazione o altre ferite superficiali, ma non protegge dagli effetti provocati dalla caduta di oggetti!

Istruzioni per l'uso: Il berretto di sicurezza deve essere indossato solo con la visiera rivolta in avanti. Il nastro di regolazione della misura deve essere posizionato sul retro del collo. Adattare il nastro di regolazione della misura in modo tale che il berretto sia saldamente fissato sulla testa. La regolazione troppo stretta o troppo allentata può causare lo spostamento del berretto di sicurezza e comportare un livello di protezione ridotto.

Utilizzo: Solo il cappellino correttamente regolato fornisce la massima protezione possibile e il comfort di utilizzo ottimale. La dimensione corretta si imposta facendo scattare il nastro di regolazione in plastica in una posizione corrispondente alle dimensioni della testa.

Manutenzione: Prima dell'uso accertarsi che il cappellino non presenti i danni visibili. Non utilizzare più il cappellino se è stato sottoposto a forti urti o se si vedono i difetti sull'inserto di plastica. Come tutti i materiali, anche l'inserto di plastica è soggetto a invecchiamento, pertanto non utilizzare il cappellino per più di 3 anni dalla data di produzione. Il periodo massimo di conservazione in condizioni appropriate è di 5 anni dalla data di produzione. A seconda delle condizioni e della modalità d'impiego (p.e. esposizione alla forte luce solare), il tempo di utilizzabilità può essere più corto. Proteggere il cappellino antinfortunistico dal contatto con solventi e loro vapori. Sull'inserto in plastica non attaccare adesivi, nastri adesivi e non applicare le vernici. Questo potrebbe negativamente influenzare le sue proprietà protettive.

Pulizia: Il cappellino antinfortunistico va regolarmente pulito con acqua calda e sapone.

Accessori: Utilizzare solo accessori originali del vostro fornitore.

Marcatura:

ČERVA = Logo del produttore
HARTEBEEST = tipo
CE = marchio di conformità
EN 812 = norma europea
54-59 = taglia

Materiale dell'elmetto e il pittogramma di riciclaggio

Data di fabbricazione (anno/mese)

Il certificato del tipo è stato rilasciato dall'organismo notificato n. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Il certificato di conformità è disponibile sul sito www.cerva.com/conformity.htm.

Produttore: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Repubblica Ceca.

LT APSAUGINĖS KEPURĖS NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Naudodami, įsidėmėkite šią informaciją:

Ši apsauginė kepurė buvo išbandyta ir sertifikuota pagal EN 812:2012 standartą.

__Jokiu atveju nenaudokite šios apsauginės kepurės vietoje EN 397 standartą atitinkančio pramoninio apsauginio šalmo!!!__

Tai reiškia, kad apsauginė kepurė tik apsaugo galvą nuo susidūrimo su tvirtais nejudamais objektais, galinčiais sukelti plėštines arba paviršines žaizdas, tačiau neapsaugo nuo krentančių daiktų.

Naudojimo instrukcija: Apsauginę kepurę nešioti tik snapeliu į priekį. Dydžio dirželis turi būti ant pakaušio. Dydžio dirželiu sureguliuokite kepurės dydį taip, kad kepurė tvirtai laikytųsi ant galvos. Jeigu dirželis yra priveržtas pernelyg stipriai arba silpnai, kepurė gali ant galvos judėti ir blogai apsaugoti galvą.

Naudojimas: Tik teisingai sureguliuota kepurė suteikia didžiausiai įmanomą apsaugą ir optimalų dėvėjimo patogumą. Nustatykite tinkamą dydį, užsegdami plastikinį reguliavimo dirželį priklausomai nuo galvos apskritimo.

Priežiūra: Prieš naudodami įsitikinkite, kad kepurė nėra vizualiai pažeista. Nenaudokite kepurės, jei ji buvo patyrusi stiprų smūgį arba aptikus matomus plastikinio įdėklo trūkumus. Kaip ir visos medžiagos, plastikinis įdėklas ilgainiui sensta, todėl nenaudokite apsauginės kepurės ilgiau kaip 3 metai po pagaminimo datos. Tinkamomis sąlygomis galima laikyti 5 metus nuo gamybos dienos. Priklausomai nuo sąlygų ir naudojimo būdo (pavyzdžiui, stiprus saulės spindulių poveikis) galiojimo trukmė gali sutrumpėti. Saugokite kepurę nuo kontakto su tirpikliais ir jų garais. Neklijuokite ant plastikinio įdėklo jokių lipdukų, lipnių juostų ir nedažykite jo. Tai gali neigiamai paveikti apsaugines savybes.

Valymas: Reguliariai valykite apsauginę kepurę šiltu vandeniu su muilu.

Priedai: Naudokite tik pas savo tiekėją įsigytus originalius priedus.

Žymėjimas:

ČERVA = Gamintojo logotipas
HARTEBEEST = tipas
CE = atitikties žymė
EN 812 = Europos standartas
54-59 = dydis

Šalmo medžiaga, atliekų perdirbimo simbolius

Pagaminta (metai/mėnuo)

Sertifikatą išdavė notifikuotoji įstaiga Nr. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Atitikties deklaracija paskelbta svetainėje www.cerva.com/conformity.htm.

Gamintojas: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čekijos Respublika

ČERVA 06030027 HARTEBEEST

EN 812

CE

LV AIZSARGCEPURES LIETOŠANAS PAMĀCĪBA

Lietojot lūdzu, pievērsiet uzmanību šādi informācijai:

Šī aizsargcepure ir testēta un sertificēta saskaņā ar normu EN 812:2012.

*****Nekad nelietojiet šo aizsargcepuri kā industriālo aizsargķiveri, kas atbilst EN 397!!!*****

Ar to tiek domāts, ka aizsargcepure sniedz tikai lietotāja galvas aizsardzību pret galvas triecieniem pret cietiem, izturīgiem priekšmetiem, kas var radīt plēstas brūces vai citus virspusējus ievainojumus, bet ne pret krītošiem priekšmetiem!

Uzlikšanas instrukcija: Aizsargcepuri atļauts valkāt tikai ar nagu pozīcijā uz priekšu. Jostiņa izmēra noregulēšanai jānovieto uz pakauša. Jostiņu izmēra noregulēšanai jāpielāgo tā, lai cepure stingri turētos uz galvas. Pārāk cieši pievilkta vai pārāk brīva jostiņa var veicināt aizsargcepures pabīdīšanos un zemāku aizsardzības līmeni.

Pielietojums: Tikai pareizi uzlikta cepure Jums sniegs visaugstāko iespējamo aizsardzību un optimālu lietotāja komfortu. Pareizu izmēru iestatīsiet, aizverot plastmasas noregulēšanas joslu tādā pozīcijā, kas atbilst galvas izmēriem.

Kopšana: Pirms lietošanas pārbaudiet, vai cepurei nav redzami bojājumi. Nelietojiet cepuri, ja uz to iedarbojies spēcīgs trieciens un ja redzat defektus uz plastmasas ieliktņa. Tāpat kā visi materiāli, arī plastmasas ieliktnis noveco, tāpēc nelietojiet cepuri ilgāk nekā 3 gadi pēc ražošanas datuma. Piemērotos apstākļos maksimālais uzglabāšanas termiņš ir 5 gadi no ražošanas datuma. Atkarībā no lietošanas nosacījumiem un veida (piemēram, spēcīga saules gaismas iedarbība), lietošanas laiks var būt īsāks. Aizsargājiet aizsargcepuri no saskarsmes ar šķīdinātājiem un to izgarojumiem. Nelīmējiet uz plastmasas ieliktņa nekādas uzlīmes, līmlentes un neuzklājiet krāsas. Tas var negatīvi ietekmēt aizsargājošās īpašības.

Tīrīšana: Aizsargcepuri regulāri tīrīt ar siltu ūdeni un ziepēm.

Piederumi: Izmantot tikai oriģinālos piederumus no sava piegādātāja.

Marķējums:

ČERVA = Ražotāja logotips
HARTEBEEST = tips
CE = atbilstības zīme
EN 812 = Eiropas norma
54-59 = izmērs

Ķiveres materiāls un pārstrādes simbols.

Ražošanas datums (gads/mēnesis)

Tipa sertifikātu izdevusi paziņotā persona Nr. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands.

Atbilstības paziņojums publiskots šādā adresē: www.cerva.com/conformity.htm.

Ražotājs: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Čehija

---

NL GEBRUIKSINSTRUCTIES VOOR DE STOOTPET

Neem bij het gebruik a.u.b. volgende informatie in acht: 1.

Deze stootpet is getest en gecertificeerd in overeenstemming met de norm EN 812:2012.

*****Gebruik deze stootpet nooit als een beschermende industriële helm in overeenstemming met EN 397 !!!*****

Dit betekent dat de stootpet alleen de bescherming verleent van het hoofd van de gebruiker tegen de gevolgen van stoten met het hoofd op harde, vaste voorwerpen die scheurwonden of andere oppervlakkige letsels kunnen veroorzaken, en niet tegen vallende voorwerpen!

Instructie voor het aanzetten: De veiligheidspet mag alleen gedragen worden met de klep naar voren. De riem voor grootte-aanpassing moet altijd op de achterkant van de hals geplaatst zijn. Stel de riem voor de grootte-aanpassing in dergelijke positie dat de pet stevig op het hoofd vastzit. Te strak of te los instellen kan ertoe leiden dat de veiligheidspet verschuift waardoor het beschermingsniveau verlaagd wordt.

Gebruik: alleen een juist opgezette stootpet verleent u de hoogst mogelijke bescherming en optimaal gebruikerscomfort. De juiste maat stelt u in door de plastieken stelriem vast te klikken in de positie die overeenkomt met de afmetingen van het hoofd.

Onderhoud: controleer voor het gebruik of de stootpet geen zichtbare beschadigingen vertoont. Gebruik de stootpet niet als deze aan sterke stoten blootgesteld werd of als u defecten op het plastieken inzetstuk ziet. Zoals alle materialen, is het inzetstuk ook onderhevig aan veroudering, gebruik de stootpet daarom niet langer dan 3 jaar vanaf de productiedatum. Onder de geschikte voorwaarden is de maximale opslagperiode 5 jaar vanaf de fabricagedatum. Afhankelijk van de omstandigheden en de wijze van gebruik (bijvoorbeeld sterke invloed van zonlicht) kan de gebruiksperiode korter zijn. Bescherm de stootpet tegen contact met oplosmiddelen en hun dampen. Plak geen stickers of plakbanden op het plastieken inzetstuk en breng ook geen verven erop aan. De beschermende eigenschappen kunnen daardoor nadelig beïnvloed worden.

Reiniging: reinig de stootpet regelmatig met warm water en zeep.

Accessoires: gebruik slechts de originele accessoires van uw leverancier.

Markering:

ČERVA = Fabrikant logo
HARTEBEEST = type
CE = conformiteitsmerk
EN 812 = Europese norm
54-59 = maat

Materiaal van de helm en recyclingssymbool

Fabricagedatum (jaar/maand)

Type goedkeuringscertificaat werd uitgegeven door aangemelde instantie nr. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

De conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.cerva.com/conformity.htm.

Leverancier: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië

NO BRUKSANVISNING FOR BESKYTTENDE HODEPLAGG

Vennligst les følgende opplysninger nøye før bruk:

Dette beskyttende hodeplagget er testet og sertifisert i tråd med norm EN 812:2012.

*****Bruk aldri dette beskyttende hodeplagget som vernehjelm til bruk innen industrien i samsvar med EN 397!!!*****

Med det menes det at dette beskyttende hodeplagget kun gir brukerens hode beskyttelse mot virkninger som følge av at hodet skalles mot harde, faste gjenstander, noe som kan forårsake kuttskader eller andre sår på hudoverflaten. Hodeplagget beskytter ikke mot fallende gjenstander!

Anvisninger ang. påkledning: Ha beskyttelses-skyggeluen kun på deg i den posisjonen der skyggen er forovervendt. Båndet til justering av størrelse må være plassert i nakken. Still inn båndet til justering av størrelse i en stilling der luen sitter godt på hodet. En innstilling som er altfor stram eller løs vil kunne føre til at beskyttelses-skyggeluen forskyver seg og gir mindre grad av beskyttelse.

Bruk: Kun et beskyttende hodeplagg som er justert slik det skal, gir korrekt og optimal brukskomfort. Du stiller inn riktig størrelse ved å klikke innstillingsbåndet av plast inn på den posisjonen som svarer til hodets størrelse.

Stell: Sjekk før bruk hvorvidt det beskyttende hodeplagget ikke er synlig skadet. Benytt ikke hodeplagget dersom det har vært utsatt for kraftige støt eller dersom du oppdager defekter på plastinnlegget. I likhet med alle slags materialer, eldes også plastinnlegget; bruk derfor ikke dette beskyttende hodeplagget etter at det har gått tre år siden produksjonsdato. Under egnede forhold er maksimal lagringstid fem år fra produksjonsdato. Alt etter bruksforhold og -måte (f.eks. etter kraftig påvirkning fra direkte sollys), vil den perioden hodeplagget vil kunne anvendes kortes mer eller mindre ned. Hindre at dette beskyttende hodeplagget kommer i kontakt med løsningsmidler og damper av slike. Klistre ikke klistremerker eller tape på plastinnlegget og påfør det ikke farge (mal det ikke). Gjør du det, vil de beskyttende egenskapene kunne bli påvirket på en ufordelaktig måte.

Rensing: Gjør dette beskyttende hodeplagget jevnlig rent ved hjelp av varmt vann og såpe.

Tilbehør: Anvend utelukkende originaltilbehør fra din leverandør.

Merking:

ČERVA = Produsentens logo
HARTEBEEST = type
CE = samsvarsmerke
EN 812 = EU-norm
54-59 = størrelse

Hjelmmateriale og gjenvinningssymbol

Produksjonsdato (år/måned)

Typeattest er utstedt av kontroll- organ nr. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Samsvarserklæringen er etter lagt ut på nettstedet www.cerva.com/conformity.htm.

Produsent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjekkia

---

PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

OSTRZEŻENIE: Opisane w niniejszej instrukcji czapka ochronna oraz czapka robocza nie zapewniają nielimitowanej ochrony głowy. Dla własnego bezpieczeństwa prosimy o uważne przeczytanie poniższej instrukcji przed użyciem produktu.

PRZECHOWYWANIE: Kiedy produkt nie jest użytkowany, zaleca się przechowywanie wymienionych w niniejszej instrukcji czapki ochronnej i/lub czapki roboczej w czystym i suchym środowisku, w miejscu nie narażonym na bezpośrednie działanie promieniowania słonecznego oraz związków chemicznych.

PRZEZNACZENIE: Czapka ochronna / czapka robocza ma służyć ochronie użytkownika. Powinna być noszona przez cały okres w którym użytkownik pozostaje narażony na potencjalne zagrożenie. W przypadku uszkodzenia czapki ochronnej / czapki roboczej pracownik powinien niezwłocznie opuścić miejsce pracy.

CZYSZCZENIE I UTRZYMANIE: Aby zachować czapkę ochronną w najlepszym z możliwych stanów należy:

Nie dopuszczać do kontaktu z nią żadnych materiałów ściernych, rozpuszczalników lub podobnych. Do czyszczenia jakiejkolwiek części czapki ochronnej / czapki roboczej używać ciepłej wody z dodatkiem mydła i suszyć przy użyciu miękkiego kawałka materiału. Dopuszcza się, o ile to konieczne, stosowanie łagodnych środków dezynfekujących, o ile ich użycie następuje zgodnie z zaleceniami producenta.

DOSTĘPNE AKCESORIA ORAZ CZĘŚCI ZAMIENNE (SE1712): Należy używać jedynie oryginalnych części zamiennych wykonanych i dostarczonych przez producenta.

Instrukcja nakładania: Nakrycie głowy robocze musi być noszone wyłącznie w pozycji daszkiem w przód. Pasek regulacji rozmiaru musi być umieszczony z tyłu szyi. Pasek regulacji rozmiaru wyreguluj do takiej pozycji, by nakrycie głowy mocno trzymało się na głowie. Zbyt ciasna lub zbyt luźna regulacja może spowodować przesunięcie nakrycia głowy roboczego i niższy poziom ochrony.

OKRES UŻYTKOWANIA: Należy regularnie sprawdzać stan czapki pod kątem uszkodzeń. Jeśli skorupa lub więźba wykazują jakiekolwiek oznaki uszkodzenia, czapka powinna zostać bezzwłocznie wymieniona na nową. Termin przydatności do użytku skorupy, o ile czapka jest przechowywana i użytkowana we właściwy sposób, jest nieograniczony. Maksymalny czas użytkowania wynosi 3 lata. W odpowiednich warunkach maksymalny czas przechowywania wynosi 5 lat od daty produkcji.

SPOSÓB PAKOWANIA ODPOWIEDNI DO TRANSPORTU: Na czas transportu umieścić czapkę ochronną / czapkę roboczą w czystym, suchym worku foliowym. Nie przenosić / przewozić luzem, szczególnie razem z narzędziami lub innymi metalowymi przedmiotami.

Oznaczenia:

ČERVA Logo producenta
HARTEBEEST typ
CE oznaczenie zgodności
EN 812 norma Europejska
54-59 rozmiar

Materiał kasku i symbol recyklingu

Data produkcji (rok/miesiąc)

Certyfikat typu był wydany przez Jednostkę Notyfikowaną nr 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Deklaracja zgodności jest dostępna na www.cerva.com/conformity.htm.

Producent: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Czeska

Importer w Polsce: Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska.

PT INSTRUÇÕES DE USO DO BONÉ DE SEGURANÇA

Ao usar, observe por favor as seguintes informações:

Este boné de segurança está testado e certificado em conformidade com a norma EN 812:2012.

*****Nunca use este boné de segurança como capacete de proteção industrial em conformidade com a norma EN 397 !!!*****

Isso significa que o boné de segurança só fornece proteção para a cabeça do usuário contra os efeitos do impacto na cabeça em objetos duros e estáveis que podem causar lacerações ou outros ferimentos superficiais, e não contra objetos em queda!

Instruções de uso: O boné de segurança deve ser usado apenas na posição com a viseira para frente. A fita de ajuste de tamanho deve ser colocada na parte de trás do pescoço. Coloque a fita de ajuste de tamanho para que o boné fique firmemente preso à cabeça. Ajustar muito apertado ou solto pode fazer com que o boné de segurança se desloque, e assim diminua o nível de proteção.

Uso: Apenas um boné adequadamente ajustado oferece a maior proteção possível e o melhor conforto ao usuário. Para ajustar o tamanho correto, clique na alça plástica de ajuste para ajustar as dimensões correspondentes da cabeça.

Manutenção: Verifique se o boné não está visivelmente danificado antes de usá-lo. Não use o boné se tiver sofrido um forte impacto ou se houver defeitos visíveis no revestimento de plástico. Como todos os materiais, o revestimento de plástico também está sujeito ao envelhecimento, por isso não use o boné por mais de 3 anos a partir da data de fabricação. Sob condições apropriadas, o período máximo de armazenamento é de 5 anos a partir da data de fabrico. Dependendo das condições e do método de uso (por exemplo, ação da luz solar forte), o prazo de validade pode ser menor. Proteja o boné de segurança dos solventes e seus vapores. Não cole adesivos, fitas adesivas no revestimento de plástico e não o pinte. As propriedades protetoras podem ser afetadas negativamente.

Limpeza: Limpe o boné de segurança regularmente com água quente e sabão.

Acessórios: Utilize apenas acessórios originais do seu fornecedor.

Marcação:

ČERVA = Logo do fabricante
HARTEBEEST = tipo
CE = marca de conformidade
EN 812 = norma europeia
54-59 = tamanho

Material do capacete e símbolo de reciclagem

Data de fabrico (ano/mês)

Certificado de tipo foi emitido pela pessoa notificada número 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

A declaração de conformidade estará disponível em www.cerva.com/conformity.htm.

Fabricante: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, República Tcheca

---

RO INSTRUCŢIUNI PENTRU UTILIZAREA ŞEPCII DE SIGURANŢĂ

Vă rugăm ca în timpul utilizării să acordaţi o atenţie sporită următoarelor informații:

Această şapcă de siguranţă este testată şi certificată în conformitate cu norma EN 812:2012.

*****Nu folosiţi niciodată această şapcă de siguranţă ca o cască industrială de protecţie corespunzând normei EN 397 !!!*****

Astfel, se înțelege că şapca de siguranță asigură numai protecția capului utilizatorului împotriva efectelor impactului capului asupra obiectelor dure, staționare care pot cauza plăgile lacerate sau alte răni superficiale dar în nici un caz împotriva căderii obiectelor!

Instrucțiuni de purtare: Șapca de protecție trebuie purtată doar în poziția cu cozorocul în față. Banda pentru ajustarea mărimii trebuie să se afle pe ceafă. Banda pentru ajustarea mărimii a se ajusta într-o poziție în care șapca să țină bine pe cap. Ajustarea prea strânsă sau prea lejeră poate cauza deplasarea șepcii de protecție și oferirea unui grad mai mic de protecție.

Utilizare: Numai şapca pusă corect pe cap vă poate conferi o protecţie superioară şi un confort optim pentru utilizator. Mărimea corectă se reglează blocând banda de ajustare din plastic în poziția corespunzătoare dimensiunilor capului.

Întreţinere: Înainte de utilizare verificaţi dacă şapca nu este vizibil deteriorată. A nu se utiliza şapca după ce a fost expusă unui impact puternic sau dacă sunt vizibile defecte pe inserţia din plastic. Aşa cu toate materialele şi inserţia din plastic este supusă îmbătrânirii, deci nu utilizaţi şapca mai mult de 3 ani de la data fabricaţiei. În condiții corespunzătoare durata maximă de depozitare este de 5 ani de la fabricare. În funcţie de condiţii şi de mod de utilizare (de exemplu un puternic efect al razelor soarelui) durata de utilizare poate fi mai scurtă. Protejaţi şapca de siguranţă de contactul cu solvenţii şi vaporii lor. Pe inserţie din plastic nu lipiţi nici un fel de autocolante, benzi adezive şi nici nu aplicaţi vopsele. Proprietăţile de protecţie pot fi afectate negativ.

Curăţare: Curăţaţi şapca de siguranţă periodic cu apă călduţă şi săpun.

Accesorii: A se utiliza numai accesoriile originale de la furnizorul dumneavoastră.

Marcare:

ČERVA = Sigla producătorului
HARTEBEEST = tip
CE = marca de conformitate
EN 812 = norma europeană
54-59 = mărime

Materialul căștii și simbolul de reciclare

Data de fabricație (luna/anul)

Certificatul de tip a fost eliberat de către persoana autorizată nr. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Declaraţie de conformitate este publicată la www.cerva.com/conformity.htm.

Producător: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă

RS UPUTSTVO ZA KORIŠTENJE SIGURNOSNE KAPE

Kod korištenja molim obratite pažnju sledećim informacijama:

Ova sigurnosna kapa je testirana i certifikovana u saglasnosti s normom EN 812:2012.

*****Nikad ne koristite ovu sigurnosnu kapu kao zaštitnu industrijsku kacigu odgovarajuće EN 397 !!!*****

Time se misli da sigurnosna kapa pruža samo zaštitu glave korisnika od učinka udaraca glavom u tvrde, trajne predmete koje mogu naneti rane kao poderotine na telu ili druge površinske rane, tj. nikako protiv padajućih predmeta!

Instrukcije za nameštanje: Zaštitna kapa se mora nositi samo u poziciji šiltom napred. Podesivu traku za korigiranje broja veličine prilagodite na potiljku u takvu poziciju da se kapa čvrsto drži na glavi. Previše tesno ili slobodno podešavanje može uzrokovati promenu sigurnosne kape i niži nivo zaštite.

Korištenje: Samo ispravno postavljena kapa Vam može pružiti najveću moguću zaštitu i optimalan korisnički komfor. Ispravan broj prilagodite utvrđujućem plastičnom prilagodniku trake u poziciji odgovarajućoj dimenziji glave.

Održavanje: Pre upotrebe proverite da kapa nije vidljivo oštećena. Kapu ne koristite ukoliko je bila izložena jakom udarcu ili ukoliko vidite defekte na plastičnom ulošku. Kao svi materijali tako i plastični uložak podleže starenju zato nemojte kapu koristiti duže od 3 godine od datuma proizvodnje. Pod povoljnim uslovima maksimalni rok skladištenja je 5 godina od datuma proizvodnje. U zavisnosti od uslova i načinu korištenja (na primer jako delovanje sunčanog svetla) rok trajanja može biti kraći. Čuvajte sigurnosnu kapu od kontakata s otapalima i njihovim parama. Na plastični uložak ne lepite nikakve nalepnice, lepljive trake i nemojte ih bojati. Sigurnosne osobine time mogu biti negativno narušene.

Čišćenje: Sigurnosnu kapu pravilno čistite toplom vodom i sapunom.

Pribor: Koristite samo originalan pribor od svoga dobavljača.

Oznake:

ČERVA = Logo proizvođača
HARTEBEEST = tip
CE = značka saglasnosti
EN 812 = evropska norma
54-59 = broj

Materijal kacige i simbol recikliranja

Datum proizvodnje (godina/mesec)

Certifikat tipa bio izdan notifikovanom osobom br. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Deklaracija o usaglašenosti je dostupna na www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvodjač: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republika Češka

---

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РАБОЧЕЙ БЕЙСБОЛКИ

При использовании обратите внимание на следующую информацию:

Эта рабочая бейсболка прошла тесты и получила сертификат по стандарту EN 812:2012.

*****Ни в коем случае не используйте эту рабочую бейсболку в качестве защитной промышленной каски, соответствующей стандарту EN 397!!!*****

Это означает, что рабочая бейсболка защищает голову только от столкновений с твердыми неподвижными предметами, способными вызывать рваные раны или другие внешние травмы, но не от падающих предметов!

Инструкция по ношению: Защитную кепку носить только козырьком вперед. Ремешок регулировки размера должен размещаться на затылке. Ремешок регулировки размера отрегулируйте так, чтобы кепка прочно держалась на голове. Слишком сильно или слабо затянутый ремешок может привести к смещению кепки и ослаблению степени защиты.

Применение: Только правильно отрегулированная бейсболка дает максимальную защиту и оптимальное удобство ношения. Отрегулируйте размер, застегнув пластмассовый поясок в позицию, соответствующую размерам головы.

Уход: Перед применением убедитесь, что на бейсболке нет видимых повреждений. Не используйте бейсболку, если она испытала сильный удар, или если заметны дефекты пластмассовой вставки. Поскольку, как и все материалы, пластиковая вставка подвержена старению, не используйте бейсболку дольше, чем 3 года с момента изготовления. В соответствующих условиях максимальный срок хранения составляет 5 лет со дня производства. В зависимости от условий и способа использования (например, сильное воздействие солнечных лучей) срок годности может сократиться. Берегите рабочую бейсболку от контакта с растворителями и их парами. Не наклеивайте на пластиковую вставку наклейки, клейкую ленту, не наносите краску. Это может неблагоприятно сказаться на защитных свойствах.

Чистка: Регулярно чистите рабочую бейсболку теплой водой с мылом.

Принадлежности: Используйте только оригинальные принадлежности, приобретенные у своего поставщика.

Маркировка:

ČERVA = Логотип производителя
HARTEBEEST = тип
CE = символ соответствия
EN 812 = европейский стандарт
54-59 = размер

Материал каски и символ переработки

Дата производства (год/месяц)

Сертификат типа был выдан нотифицированным органом № 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Декларация соответствия доступна на www.cerva.com/conformity.htm.

Производитель: CERVA GROUP a.s., Прумыслова 483, 252 61 Енеч, Чешская Республика, Сделано в Китае

SE INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING AV SÄKERHETSKEPS

Vid användning vänligen uppmärksamma följande information:

Säkerhetskepsen är testad och certifierad enligt normen EN 812:2012.

*****Använd aldrig säkerhetskepsen som en industriell skyddshjälm motsvarande normen EN 397!!! *****

Detta innebär att säkerhetskepsen endast bara ger användaren huvudskydd från effekterna av slag mot huvudet från hårda, stabila föremål som kan orsaka sår eller andra ytliga skador, inte mot fallande föremål!

Instruktioner för påsättning: Skyddsmössan får endast bäras i positionen med skärmen framåt. Bandet för justering av storleken ska placeras på bakhuvudet. Bandet för justering av storleken justeras till en position så att mössan sitter stadigt på huvudet. Alltför hårt eller löst åtsittande justering kan leda till att säkerhetsmössan förskjuts och en lägre skyddsnivå.

Användning: Endast rätt justerad keps kommer att ge dig högsta möjliga skydd och optimal användarkomfort. Rätt storlek ställer du in genom att klicka i plastjusteringsbandet på den position som passar måtten på ditt huvudet.

Skötsel: Före användning, se till att kepsen inte har några synliga skador. Använd inte kepsen om den utsatts för hårda slag eller om det finns synliga defekter på plastinsatsen. Som alla material utsätts är även plastinsatsen föremål för åldrande, använd därför inte kepsen mer än 3 år från tillverkningsdatumet. Under lämpliga förhållanden är den maximala förvaringstiden 5 år från tillverkningsdatumet. Beroende på förhållandena och användningssättet (t.ex. utsättande för starkt solljus) kan hållbarhetsperioden vara kortare. Skydda säkerhetskepsen mot kontakt med lösningsmedel och deras ångor. Fäst inga självhäftande dekaler, tejpremsor och applicera heller inte färg på insatsen. De skyddande egenskaperna kan påverkas negativt av det.

Rengöring: Säkerhetskepsen ska regelbundet rengöras med varmt vatten och tvål.

Tillbehör: Använd endast originaltillbehör från din leverantör.

Märkning:

ČERVA = Tillverkarens logotyp
HARTEBEEST = typ
CE = överensstämmelsemärkning
EN 812 = europeisk standard
54-59 = storlek

Hjälmmaterial och återvinningssymbol

Tillverkningsdatum (år/månad)

Typcertifikatet har utfärdats av det anmälda organet nr. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig på www.cerva.com/conformity.htm.

Tillverkare: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tjeckien

---

SI NAVODILA ZA UPORABO VARNOSTNE KAPE

Prosimo, da pri uporabi posvetite pozornost naslednjim informacijam:

Varnostna kapa je preizkušena in certificirana v skladu s standardom EN 812:2012.

*****Varnostne kape nikoli ne uporabljajte kot zaščitno industrijsko čelado, ki ustreza EN 397 !!!*****

S tem je mišljeno, da varnostna kapa nudi le zaščito glave uporabnika pred učinki udarcev glave ob trde, stabilne predmete, ki lahko povzročijo raztrganine ali druge površinske poškodbe, nikakor pa pred padajočimi predmeti!

Navodila za namestitev: Varnostno kapo je treba nositi le v položaju s šiltom spredaj. Trak za regulacijo velikosti mora biti nameščen na tilniku. Trak za regulacijo velikosti nastavite v takšen položaj, da kapa trdno drži na glavi. Pretesna ali preveč prosta nastavitev lahko povzroči premik zaščitne kape ter nižjo stopnjo zaščite.

Uporaba: Samo pravilno nastavljena kapa vam nudi najvišjo možno zaščito in optimalno uporabniško udobje. Pravilno velikost nastavite z zaskočnim zapiralom na plastičnem nastavljivem traku v položaju, ki ustreza dimenzijam glave.

Vzdrževanje: Pred uporabo preverite, ali kapa ni vidno poškodovana. Kape ne uporabljajte, če je bila izpostavljena močnemu udarcu ali če vidite poškodbe na plastičnem vložku. Tako kot vsi materiali je tudi plastičen vložek izpostavljen staranju, zato kape ne uporabljajte dlje kot 3 let od datuma proizvodnje. V ustreznih pogojih je maksimalni čas shranjevanja 5 let od datuma proizvodnje. V odvisnosti od pogojev in načina uporabe (na primer močno delovanje sončne svetlobe) je lahko rok uporabnosti krajši. Varnostno kapo varujte pred stikom s topili in njihovimi hlapi. Na plastičen vložek ne lepite nalepk, lepilnih trakov in ne nanašajte barv. To lahko negativno vpliva na zaščitne lastnosti.

Čiščenje: Varnostno kapo redno čistite s toplo vodo in milom.

Pribor: Uporabljajte le originalen pribor od svojega dobavitelja.

Označení:

ČERVA = Logotip proizvajalca
HARTEBEEST = tip
CE = oznaka skladnosti
EN 812 = evropski standard
54-59 = velikost

Material čelade in simbol za recikliranje

Datum proizvodnje (leto/mesec)

Certifikat tipa je izdala priglašen organ št. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Izjava o istovetnosti objavljena na spletni strani www.cerva.com/conformity.htm.

Proizvajalec: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Češka

---

SK NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSTNEJ ČAPICE

Pri používaní prosím venujte pozornosť nasledujúcim informáciam:

Táto bezpečnostná čapica je testovaná a certifikovaná v súľade s normou EN 812.

*****Nikdy nepoužívajte túto bezpečnostnú čapicu ako ochrannú priemyselnú prilbu zodpovedajúcu EN 397 !!!*****

Týmto je vyjadrené to, že bezpečnostná čapica zabezpečuje ochranu hlavy používateľa iba pred účinkami nárazu hlavou do tvrdých, stálych predmetov, ktoré môžu spôsobiť tržné rany alebo iné povrchové zranenia, nechráni proti padajúcim predmetom!

Inštrukcie na nasadenie: Bezpečnostná čiapka sa musí nosiť iba v pozícii šiltom dopredu. Páska na úpravu veľkosti musí byť umiestnená na zátylku. Pásku na úpravu veľkosti nastavte do takej pozície, aby čiapka pevne držala na hlave. Príliš tesné alebo voľné nastavenie môže spôsobiť posunutie bezpečnostnej čiapky a nižšiu úroveň ochrany.

Použitie: Len správne nastavená čapica Vám poskytne najvyššiu možnú ochranu a optimálny užívateľský komfort. Správnu veľkosť nastavíte zacvaknutím plastového nastavovacieho pásika do pozícii zodpovedajúcej rozmerom hlavy.

Údržba: Pred použitím preverte, či čapica nie je viditelne poškodená. Čapicu nepoužívajte, pokiaľ bola vystavená silnému úderu alebo ak vidíte defekty na plastovej vložke. Tak ako všetky materiály i plastová vložka podlieha starnutiu, preto nepoužívajte čapicu dlhšie ako 3 roky od dátumu výroby. Vo vhodných podmienkach je maximálna lehota skladovania 5 rokov od dátumu výroby. V závislosti na podmienkach a spôsobe používania (napríklad silné pôsobenie slnečného svetla) môže byť doba použiteľnosti kratšia. Chráňte bezpečnostnú čapicu pred kontaktom s rozpúšťadlami a ich výparmi. Na plastovú vložku nelepte žiadne samolepky, lepiace pásky a nenanášajte farby. Môžu byť tým nepriaznivo ovplyvnené ochranné vlastnosti.

Čistenie: Bezpečnostnú čapicu pravidelne čistite teplou vodou a mydlom.

Príslušenstvo: Používajte len originálne príslušenstvo od svojho dodávateľa.

Označenie:

ČERVA = Logo výrobcu
HARTEBEEST = typ
CE = značka zhody
EN 812 = europská norma
54-59 = veľkosť

Materiál prilby a recyklačný symbol

Dátum výroby (rok/mesiac)

Certifikát typu bol vydaný autorizovanou osobou č. 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands

Vyhlásenie o zhode je k dispozícii na www.cerva.com/conformity.htm.

Splnomocnenec výrobcu pre SR: ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Diaľničná cesta 2, 903 01 Senec

---

TR KULLANMA KILAVUZU KEP BARET

DİKKAT: Bu çalışma kepi hiçbir zaman kırılmaz değildir ve tam koruma sağlamaz. Kullanmadan önce bu talimatı mutlaka okuyunuz ve kişisel güvenliğiniz için ek tedbirler alınız. Güvenliğiniz için bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz. Bu kep EN 812:2012 avrupa normlarına göre test edilmiş ve onaylanmıştır. Bu kep hiç bir zaman EN397 standardına sahip bir baret gibi koruma sağlamaz. Kafanızı yüksekten düşen cisimlere karşı korumaz sadece çarpmalara karşı koruyucudur.

Takma talimatları: Güvenlik kaskı sadece siperi öne doğru olarak giyilmelidir. Büyüklük ayarlama kayışı boynun arkasına yerleştirilmelidir. Büyüklük ayar kayışını başlığın kafaya sıkıca tutturulacağı şekilde ayarlayın. Çok sıkı veya gevşek ayar güvenlik kaskının kaymasına ve daha düşük bir koruma seviyede olmasına neden olabilir.

SAKLAMA: Kullanılmadığı zamanlarda kuru ve temiz ortamlarda muhafaza edilmelidir. Direkt güneş ışığından ve çözücü kimyasallardan korunmalıdır

KULLANIM: Bu çalışma kepi kişisel güvenliğiniz için üretilmiştir. Potansiyel bir tehlike var olduğu sürece mutlaka başınızda takılı bulunmalıdır. Çalışma kepiniz herhangi bir zarar gördüğünde çalışma ortamını mutlaka terk etmelisiniz.

TEMİZLİK VE BAKIM: Çalışma kepinizin bakımını temiz ortamlarda yapınız. Kepinizi temizlerken solvent veya farklı çözücü kimyasallar kullanmayınız. Ilık, sabunlu su ile temizleyebilir, kuru ve yumuşak bir bez ile durulayabilirsiniz.

KULLANIM SÜRESİ: Çalışma kepi herhangi bir darbe aldıysa ve zarar gördüyse mutlaka yenilenmelidir. Tüm bakımları doğru yapıldığında ve kep hiçbir darbeye maruz kalmadığında tavsiye edilen kullanım süresi 3 yıldır. Uygun koşullar altında azami depolama süresi üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

TAŞIMA: Kepinizi temiz ve kuru bir çantada taşımalısınız. Taşıma esnasında diğer metal, kesici ve delici aletlerden uzak tutunuz.

İşaretler:

ČERVA Üretici logosu
HARTEBEEST kodu
CE CE uygunluk işareti
EN 812 AB standardı
54-59 ölçü

Kask malzemesi ve geri dönüşüm sembolü

Üretim tarihi (yıl / ay)

Sertifikasyon: numaralı onaylanmış kuruluş 2797 BSI GROUP The Netherlands B.V., Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands tarafından yapılmıştır

Uygunluk beyanına tarihinden itibaren www.cerva.com/conformity.htm adresinde ulaşılabilir.

Üretici: CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Çek Cumhuriyeti.